

VÖRÖS LOBOGÓ

Az RMP Arad városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XIII. évfolyam,
4294. szám
—
4 oldal,
20 bari
—
1958,
december 21,
vasárnap

Az SZKP Központi Bizottsága plenáris ülésének határozata a mezőgazdaság további feladatairól

MOSZKVA: (Agerpres). A TASZSZ

jelent: December 19-én véget ért az SZKP KB plenáris ülése, amely megvitatotta N. Sz. Hruscsov „A szovjet mezőgazdaság fejlődésének az utóbbi öt évben elért eredményei és a mezőgazdasági termelés további növelésének feladatai” címmel előterjesztett jelentését.

A záróülésen elfogadott határozat rámutat arra, hogy a plenáris ülés mindenben és teljes mértékben helyesli a KB Elnökségének politikai irányvonalát és kifejtett tevékenységét az 1953 szeptemberi plenáris ülésen, valamint a KB későbbi plenáris ülésein hozott határozatok és a XX. pártkongresszuson a mezőgazdaság kérdésében hozott határozat valóra váltása érdekében. A pártnak ebben az időszakban kidolgozott intézkedéssel új szakaszt jeleztek a kolhozrendszer és az egész szocialista rendszer fejlődésében és megerősítésében, kiemelkedő jelentőségű a szovjetországi kommunista építési szempontjából.

A határozat hangsúlyozza, hogy a szovjet mezőgazdaság fejlődésében elért jelentős sikerek nemzetközi szempontból is nagyfontosságúak. Erősítik a szocialista világrendszert és gyakorlati példával szolgálnak a többi szocialista ország számára a mezőgazdaságban a kommunizmus útján való sikeres fejlesztése tekintetében. A plenáris ülés elhatározta, hogy a szovjet mezőgazdaság fejlesztése terén a jövőben is legfontosabb feladatának tekintse a gabonatermelés minden eszközzel való növelését, hogy a Szovjetunió gabonatermelése 1965-ben 10–11 millió tonna (165–180 millió tonnára) emelkedjen. Az állattenyésztés tekintetében is feladat a jószág és baromfiállomány jelentős növelése, az állattenyésztés termelékenységének szintjének fokozása, 1965-ben legalább 16 millió tonna húst (vágott súlyban), 100–105 millió tonna tejet, mintegy 548.000

tonna gyapjút, mintegy 37 millió darab tojást kell termelni. A határozat hangsúlyozza, hogy a szovjet mezőgazdaság rendelkezik az állattenyésztés fejlesztéséhez szükséges tartalékokkal és lehetőségekkel.

A mezőgazdaság gépesítése tekintetében a fő feladat: elegendő mennyiségben termelni olyan gépeket, amelyek használata mentesíti a parasztokat a kevéssé termelékeny munkától, elősegíti a termelés fokozását kisebb munka- és költségráfordítással. Ezt párhuzamosan kell megvalósítani a kolhozok és szovhozok tőkletesített traktorokkal és kombájnokkal való ellátásával.

A határozat előírja a szovjet mezőgazdaság tevékenységének megújítását, a kolhozok közös gazdaságának megerősítését és a parasztok jólétének növelését; a határozat foglalkozik az 1959–1965 közötti hétéves terv főbb feladataival, valamint a mezőgazdasági vezetés egyes problémáival. A határozat hangsúlyozza, hogy jelen pillanatban rendkívül fontos feladat minden kolhozban és szovhozban megszervezni a hétéves mezőgazdasági fejlesztési terv kidolgozását, figyelembe véve a tartalékok teljes felhasználását, a termelés számottevő növelését a termékegységre eső legkevesebb munka- és költségráfordítással. E terv kidolgozásába széles körben be kell vonni a kolhozparasztokat, a szovhoz munkásokat, a mezőgazdasági szakembereket.

A KB plenáris ülésének határozata hangsúlyozza, hogy Malenkov, Kaganovics, Molotov, Bulganin és Szepilov frakciójának pártellenes csoportja, amely elszakadt a néptől, csúfos kudarcot vallott. Ez a csoport a nép léte érdekében lépett fel, próbálta meggyújtani a XX. pártkongresszuson kidolgozott irányvonal alkalmatlanságát a bel- és külpolitika összes nagyfontosságú kérdéseiben. Ezt a megvetésre méltó csoportot, amelyet a Központi Bizottság leplezett és szétzúzott, a párt és a nép félreállította.

Megkezdték a szerződés kötést

Noha csak a közelmúltban kezdték meg a szerződés kötést gabonára és napraforgóra, több tartományban számos forrasztási szövetkezet máris figyelemre méltó eredményt ért el.

Tírul Neamț rajonban például december 8-ig közel 80 ezer kiló búzát, körülbelül 58 ezer kiló napraforgót és több, mint 8000 kiló napraforgóra kötött szerződést. A Ploesti rajoni Poenari-Apostol községben eddig 69.810 kiló búzára szerződtek.

Fejlik a keresztesi kollektív gazdaság

A keresztesi kollektív gazdaság a párt- és állami támogatással és felvilágosító munkájával nyomán a Román Munkáspárt KV november 26–28-i plenáris ülése célkitűzéseinek szellemében, megállapították, hogy 1959-ben állag 30–50 százalékkal növelhető a terméshozamot. Így az 1959-es évi terv elkészítése alkalmából előirányozták, hogy búzából 820 tonnát, árpból 160 tonnát, kukoricából 530 tonnát, cukorrépából 480 tonnát, dohányból 84 tonnát, zöldségfélékből 420 tonna termést takarítsanak be.

A keresztesi kollektív gazdaság előirányozta az állatállomány nagytöke növelését is. Így az 1959-es évben szarvasmarha állományuk eléri a 100 darabot, melyből 56 fejű tehén, juhállományuk 250, szarvasmarha nyulak is szintén 250-re nőveik, amelyből 60 anyakoca. A gazdaságban a jövő évben megkezdik a szarvasmarha tenyésztését is. Az 1959-es évben már 1500 baromfit tenyésztettek. A terméshozam, valamint az állatállomány fejlesztése megkívánja az építkezések fokozását is. A jövő évben a terv szerint befejezik a 100 szarvasmarha befogására alkalmas istálló építését. Építenek még 60 darab anyasertést befogó fiasztót, 1500 darab baromfi részre alkalmas konyhát, tejcsarnokot, valamint 400 tonna befogóképességű gabonarakárt. Ugyanakkor építenek 2 kukoricagörget, 2 silót, valamint műhelyeket, kútiakat is létesítenek.

Lapunk harmadik oldalán:

★ A SZOVJET KORMANYT SEMIFELE FENYEGETES NEM FOJJA MEGAKADALYOZNI ABBAN, HOGY VEGREHAJTSA AZ OSZSZES NEPEK ERDEKEBEN MEGALAPITOTT INTEZKEDESEKET.

Növeljük a cukorrépával bevetett területet, valamint a cukorrépa hektáronkénti hozamát

Az RMP KV november 26–28-i plenáris ülésének dokumentumai hatalmas feladatokat jelölnek meg mezőgazdaságunk számára. E feladatok elsősorban a cukor, olaj és gyapjú import megszüntetésére vonatkoznak.

Mi, a majláti kollektív gazdaságban már évek óta foglalkozunk cukorrépa termesztéssel. A hektáronkénti terméshozam azonban nem mindenkor volt kielégítő. Ez nem azt jelenti, hogy a mi földjeinken nem lehet elérni jó cukorrépa termést. Reánk is vonatkozik Gh. Gheorghiu-Dej elvtárs beszámolójának következő részlete: „Az agrotechnikai munkálatokat — például az őszi szántást, a trágyázást, a gondozási munkálatokat, sok helyen hiányosan végezték el...” Bizonyos, hogy ilyen körülmények között nem takaríthatunk be mi sem nagy hektáronkénti terméshozamot. Ebben az évben cukorrépa termésünk alig ha-

„Intézkedhetünk és meg is kell tennünk az összes szükséges intézkedéseket a cukorrépa termesztés fejlesztésére, valamint a termelési kapacitás növelésére, úgy, hogy 1960-ban felszámoljuk a cukorrépa behozatalt, 1964-ben pedig elérjük a lakosonkénti 20 kilogrammos cukorforgasztást az 1938-as 5,5 kg-mal szemben — és ugyanakkor jelentős mennyiség álljon rendelkezésünkre export célra.”

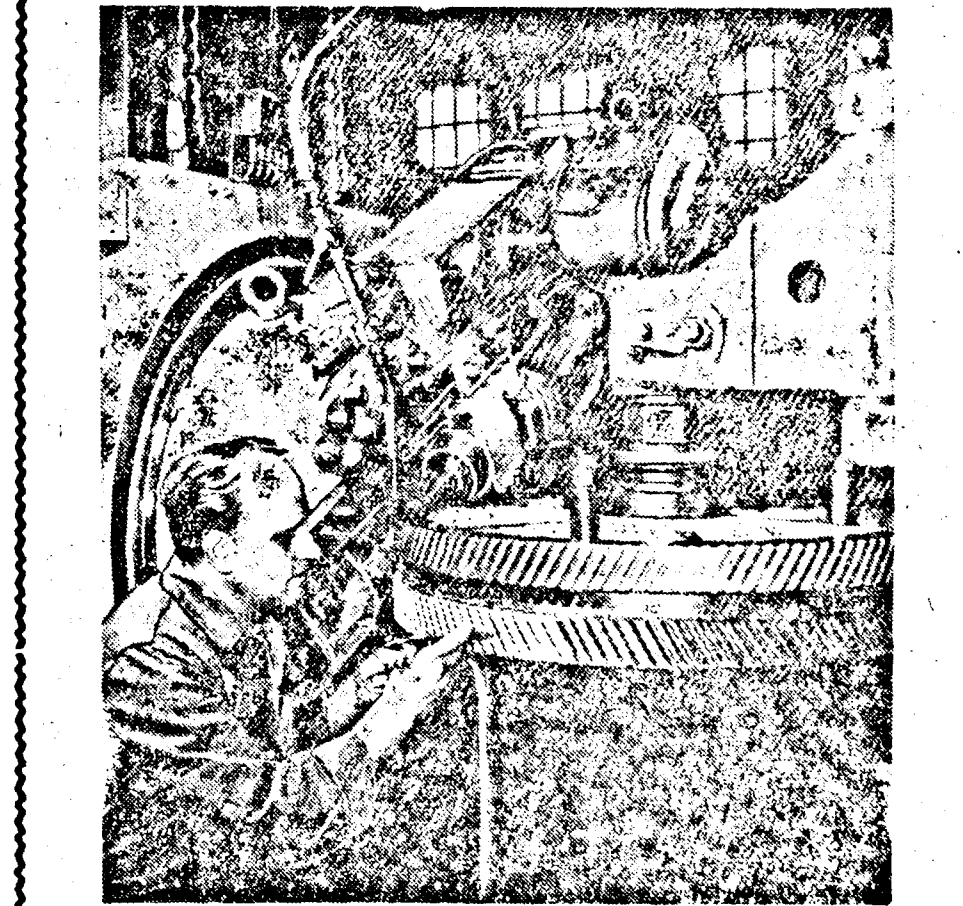
ladta meg a 8000 kiló hektáronkénti átlagot. Az alacsony terméseredményt nem igazolhatja az idei száraz időjárás sem. Mint ahogyan a plenáris dokumentumából is kiténik, a mi talajunkon is lehet nagyobb terméshozamokat elérni a cukorrépánál. Ennek érdekében a jövő évben — az 1958-as évhez viszonyítva — 45 hektárról 100 hektárra emeljük a cukorrépával bevetett területet. Fő célkitűzésünk azonban az lesz, hogy növeljük az átlagos hektáronkénti hozamot.

Az 1959-es évben gazdaságunk tagjai mindent elkövetnek, hogy a

cukorrépa hektáronkénti átlagát legkevesebb 27.000 kiló emeljük. Ennek érdekében már különböző munkálatokat el is végeztünk. A cukorrépával bevetendő terület egészen elvégeztük az őszi mélyszántást. 50 hektár területre 20.000 kiló istállótrágyát, míg 50 hektár területre 8000 kiló műtrágyát szórunk.

Gazdaságunkban az agrotechnikai előírások alkalmazásával hozzá kívánunk járulni az RMP KV 1958 november 26–28-i plenáris ülése célkitűzéseinek megvalósításához — egyebek között a cukorrépa termés fokozott növeléséhez.

Szöke Lajos, a majláti kollektív gazdaság elnöke



A bukaresti Mao Ce Tung üzemből gyártott kis méretű kőolajpumpák felszereléseket baráti országok is szívesen vásárolják. A fényképen Petre Nicolae Borhwer-gepen kőolajpumpák szivattyúberendezése számára gyárt alkatrészeket.

A magasztos évforduló tiszteletére Teljesítette tervét a December 30 gyár munkaközössége

— Barják Imre levelezőnk telefonjelentése —
A December 30-gyár egész munkaközössége örömmel jelenti a Vörös Lobogó szerkesztőségének, hogy szombat, 1958 december 20-án, délelőtti teljesítette az évi tervelőirányzata összes mutatószámait. Az eddigi számítások alapján 11 hónap alatt 1.712.000 lej értékű megalkarítást valósítottak meg.
A délelőtti órákban kaptuk ezt a telefonjelentést a munkatársunk azonnal elindult, felkereste a gyárat, hogy részleteiben is tudomást szerezzünk a sikerekről és azokról, akik ezt a sikert kivívták.

„A következetes politikai munka és a jó szervezés sikerre vezetett”

TÜRELMELENUL VÁROM a nagy gyár portástüskéjében, míg bejegyik a nevetem.

Türelmetlenségem érthető, hiszen az első között szeretnék lenni, akik üdvözlik a lelkes munkaközösséget. Ugyanakkor szeretnék értesülni a részletekről is. A vezérigazgató előszobájában csupán néhány percig időzöm, s máris kezdek rázhatok Ardelean Constantin elvtárral, a December 30-gyár vezérigazgatójával.

— Mi hozta létre az évi terv határidő előtti teljesítést? — kérdelem.
Az igazgató elvtárs határozottan válaszol:

„A következetes politikai munka és a jó szervezés vezetett sikerre. Válatunk pártbizottsága sokoldalú, politikai munkájával egyrészt irányította a műszaki-üzemviteli vezetőséget, másrészt pedig a kommunista és a pártönkivűlke mozgósításával elősegítette az év elején készített műszaki-szervezési intézkedés-terv megvalósítását. Eme intézkedések végrehajtásában a termelési feladatok teljesítésére vezettek.

Azután adatokat, tényeket, számokat sorol fel, például azt, hogy a fonóda 93.326 kiló gyapjót termelt, a négy szövőde 641.511 négyzetméter nyersszövetet, a befejező részleg pedig 439.585 négyzetméter kész szövetet gyártott terven felül. De a vállalat megvalósításai közé tartozik az is, hogy 260 új mintájú anyaggal gazdagították a termékek választékát, növelték a szövőgépek hatását, korszerűsítették a fonódat és így tovább. A jövedelmezőségre vonatkozó mutató is felfelé ível: év végéig több, mint 1 millió lej adnak majd át az államnak a terven felül megvalósított jövedelemből.

Bizakodó hangon beszél Ardelean Constantin elvtárs az új esztendőről.

— Jövő évi tervünk mintegy 9 százalékos növekedést irányoz elő a termelésben. A fonódaiban 7, a szövődeben pedig 11 százalékkal kell növelnünk a teljesítményt. Minden feltevéltünk megvan arra, hogy a meg-növekedett tervet teljesítsük. Erthe-tő ez, hiszen dolgozunk és elősorban a kommunista tanulmányozták Gh. Gheorghiu-Dej elvtársnak az RMP KV november 26–28-i plenáris ülésén előterjesztett beszámolóját, s annak szellemében már most szervezett akció indult a gyár belső tartalékainak felkutatásáért és hasznosításáért.

A gyár két alap-üzemostályán...

BIZAKODÓ A HANGULAT a termelési részlegben, a gyár két alap-üzemostályán is: a szövődeben és a fonódaiban egyaránt. Közös örömlükről és a jövőbe vetett bizalmukról szólott a szövődeben Sclovan Ipan mérnök, a szövőde helyettes vezetője, Grecu Crisan, az I–II. számú szövőde „A”-váltása üzemi bizottságának elnöke, Hobia Viorica, az

üzemostály IMSZ-bizottságának titkára, Chluhan Ana, a 14. számú IMSZ brigád felelőse és a brigád több tagja, mint Muresan Elena, Rotaras Florica és több más elnök.

— A szövődek tulajdonképpen már 19-én eleget tettek az évi feladataiknak és ehhez jelentős volt az IMSZ-brigádok hozzájárulása, — mondotta a többi között Sclovan Ipan mérnök. — Több IMSZ-brigád például már jó ideje 1959-et ír. Ilyen Chincisan Lucia, „C”-váltásbeli IMSZ-brigádja, amely december 12-én már január 12-re dolgozott.

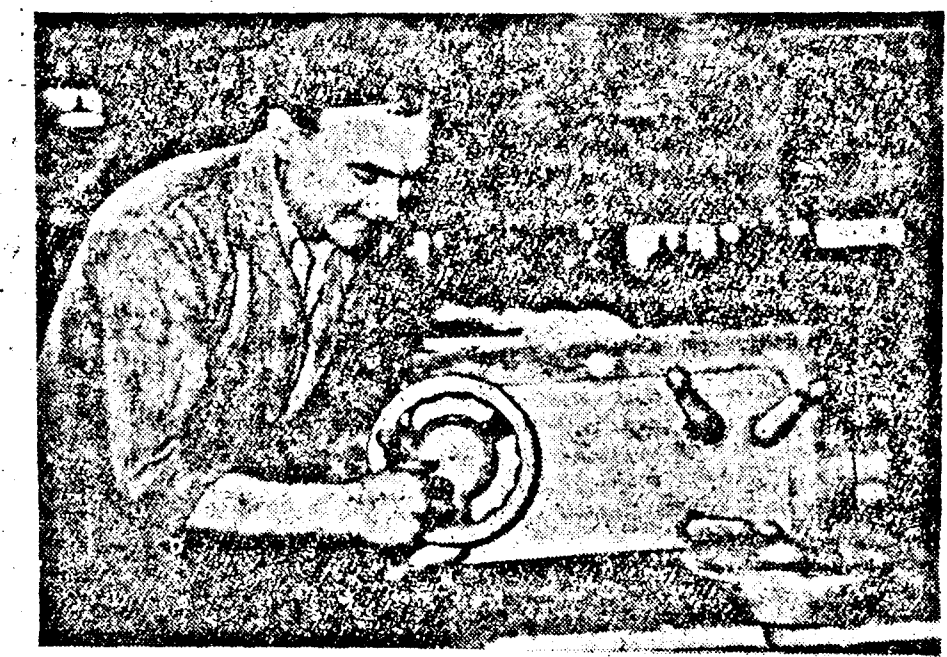
Chiuhan Ana, a 14. számú IMSZ-brigád felelőse, ez a mindig mosolygós fiatal leány, elmondotta, hogy ők ma, december 20-án január 9-i feladatuk teljesítésén dolgoznak. S valamennyien, a brigádfelelős és a brigádtagok is meggyőződésel hangoztatták: a jövő évben még jobban kitesznek magukért, hogy a meg-növekedett tervfeladatokat is sikerrel valóra váltsák majd.

A FONÓDAIBAN, amik ott jártam, néhányan még nem tudták, hogy az egész vállalat befejezte az évi tervet. Mihály József elvtárs azonban, a gyil-

rűsfonó részleg vezetője már értesült az örömhírről és szívesen kalausolt a különböző részlegeken. Ő is és a tép, fleyer, vagy gyűrűs fonógépek munkásai egyaránt úgy nyilatkoztak, hogy az idei siker további sebb eredmények kivívására ösztönzi őket. Er-ről beszéltek az olyan elnökösök, mint Tataru Gheorghe, az előkészít-részleg gyapjótépő gépeinek kezelője, Luncan Zorita IMSZ tag a fleyer-fonóda tagja, Tanase Aurica IMSZ-tag, a gyűrűs fonóda elnöke, Kál-lai Julia, a befejező részleg csomagoló osztályának fiatal, ügyes, szorgalmas dolgozója és a többiek.

UJ ISMERETEKKEK, új elmények-ek gazdagodva indultam vissza. A-haladtam a szövőde előkészítő rész-legének fűződéjén, ahol neovillágtás biztosítja a jobb munkakörülmé-nyeket s kísérőmtől tudtam meg, hogy ez a korszerűsítés jól bevált már a befejező részlegen is a mintanyomó gépeknél. Fejlődik, egyre korszerűbbé válik a gyár és fejlődnek, mind képzettebbé válnak az öntudatos, szorgalmas emberek, akik tegnap-tól kezdve valamennyien 1959-et írnak.

Szabó János



A Iosif Ranghet gyárának több mint 100.000 lej értékű megalkarítást jelent Ambrus Sándor utijása. Képünkön az újító látvány, amint új kereket szerel az esztergapadra. Ennek segítségével biztonságban, gyorsabban és pontosabban dolgozik a gép.

Teljesítették 1958-as termelési tervfeladatukat

A Munca malatagyár munkaközössége december 19-én teljesítette az évi termelési tervfeladatát. A gyár dolgozói örömmel töltötték el ez a siker, amint is inkább, mert közös munkájuk gyümölcsét látják benne. A kampányt megelőző időszakban a gyárban alapos munkát végeztek. Így néhány nappal előbb kezdték munkájukat, mint ahogyan tervezték azt. Ezután zavartalanul haladt a termelés. Mindez lényegesen hozzájárult ahhoz, hogy a malatagyárban idő előtt teljesítették termelési tervüket.

A közeledő ünnep tiszteletére a gyár munkaközössége az évi tervfeladatainak teljesítésére törekszik. Így az év végén is hozzávetőlegesen 6 százalékkal teljesítik tervfeladatukat.

Hersch Emil, levelező

A Román Könyv Hetének eseményei Találkozás az olvasókkal

Kulturális életünkben már hagyománnyá vált, hogy évről-évre megünnepeljük legkedvesebb barátunkat, a könyvet. Sokszor fordulunk tanácsért hozzá, sokszor segít harcunkban, munkánkban, s sokszor szórakoztat, nevel szabaddidőnkben. A mostani Könyvhét is ünnep: írók és olvasók közös nagy ünnepe.

A Könyvhét alkalmából országsszerte ünnepségeket tartanak. A Könyvhét megnyitóját követő napokon pedig az írók közül sokan személyesen is felkeresték olvasóikat, hogy elbeszélgessenek velük, felolvassák legírisszebb írsaikat.

Tegnap délután városunkban a Kulturpalota nagytermében Al. Joleleanu, Eusebiu Camilar, Toma George Maioreacu, Ion Banuta és Mircea Serbanescu írók, költők találkoztak az olvasókkal.

A találkozózt Ioan Jivan elvtárs, az aradi Alexandru Sahia irodalmi kör elnöke nyitotta meg, majd Eusebiu Camilar, az RNR Tudományos Akadémiajának levelező tagja, bevezető beszédében jellemezte az írók multbeli és jelenlegi helyzetét, munkásságát. Rámutatott arra, hogy ellentétben a multtal, ma pár-

tunk és kormányunk korlátlan lehetőségeket teremtett művelődési életünk fellendítése számára, korlátlan lehetőségeket biztosított az írói alkotómunka kibontakozása érdekében. Gazdag gyümölcsöt hozott hazánkban a kulturforradalom s napjainkban még a legeludgotabb falu dolgozóinak asztalán is ott találjuk mindannyiunk közös kincsét, a könyvet.

Ezt követően az írók, költők, felolvastak műveikből. Elsőnek a fiatal Toma George Maioreacu olvasott fel verseiből, majd Ion Banuta olvasta fel két versét, valamint egy részletet a Cetatea tacerii című elbeszélő költeményéből.

Mircea Serbanescu elbeszélést olvasott fel, majd Eusebiu Camilar lépett a mikrofon elé, Ovidius azután perzsa és kínai költők verseiből készült műfordításait olvasta föl, közöttük a kínai nép nagy hának, Mao Ce-tung elvtársnak Hó című versét. Al. Joleleanu két verset olvasott fel.

Az ünnepség befejező részében Ioan Jivan elvtárs az olvasók őszinte köszönetét tolmácsolta az íróknak, majd pionírok léptek a színpadra s hatalmas virágcsokrokat nyújtottak át kedves vendégeinknek.

A malomrészleg 1959-re termel

A November 7 gyár malomrészlegének dolgozói örömmel jelenti, hogy december 15-ig megvalósították 1958-as évi tervfeladatukat. Amikor az eredményekről számolunk be, nem szabad elfeledkeznünk azokról, akik döntően hozzájárultak a siker eléréséhez. Így például jól dolgozott Kiss Lajos és Parag Sándor brigádja. A molnárak közül Buracsak Lajos és Szatmári Mátyas tűntek ki. Mindezekben kívül dicséretet érdemelnek a karbantartók is, akik közül különösen Varga Ferenc és Plenert József végeztek jó munkát.

A malom dolgozói ugyanakkor ígéretet tettek, hogy népköztársaságunk kikiáltásának 11. évfordulója tiszteletére tovább fokozzák az elért eredményeket. Így az évi terv teljesítésének napjától, azaz december 16-tól 30-ig 1500 tonna lisztfelhasználást gyártnak tervben felül.

Heim Katalin, levelező

Idős, fiatal egyaránt nozzajárult...

A napokban rövid hír érkezett szerkesztőségünkbe: „A Plastica termelőszövetkezet dolgozóit december 1-én teljesítették az évi globális terv-előirányzatukat”.

A hír alapján elindultam, hogy megismerjem a siker tényezőit és azokat az embereket, akik naponta küzdenek az eredményekért.

Első utam a tervosztályra vezetett. Itt megtudtam, hogy december 1-én befejezték a globális tervet, s az áru-termelési tervet 109 százalékkal teljesítették eddig a napig. Az első három negyedében (az utolsó negyed-ét) 414.000 lej értékű megalkarítást értek el, a termelékenység 18 százalékkal növekedett és az önköltség 6,07 százalékkal csökkent az előirányzat-hoz viszonyítva.

Igen. Most már ismerjük az eredményeket, kutassuk fel tehát a sikert előidéző tényezőket is. Mi segítette elő a terv időelőtti teljesítését, a nagy összegű megalkarítást és a többi jelentős megvalósítást?

Ezt a kérdést Kolozsvári Sándor, a gyár minőségi ellenőre igyekezett megvilágítani előttem.

Eredményeinket a kispépesítésnek, a munka jobb megszervezésének, újítások bevezetésének és természetesen a dolgozók öntudatos munkájának köszönhetjük. Vegyük talán sorba ezeket a tényezőket.

Helyesebb, ha bizonyos megrendeléseket nem egyszerre, hanem részletekben adtuk megmunkálásra. Ezáltal megkönnyítettük a munkafolyamatot, valamint az anyag-fogyasztás ellenőrzését. Másik oldalon leegyszerűsítettük az elvégzett munka nyilvántartását. A munkala-pok ellenőrzése most már sokkal egyszerűbb, a mesterek munkája ezen a téren könnyebbé vált, sokkal jobban átlátható a rájuk bízott feladatokat.

Nagy segítséget jelentett számunkra a kispépesítés. A napközbeni munkát például a keretek felmérését az előtől villanyrezsón végeztük, ami bizony tűzveszélyes volt. Ezt a munkafolyamatot most már veszélytelen elektromos géppel végezzük, ami egyúttal javítja az áru minőségét is.

Ugyancsak pépesítettük a személgé-szárak és szárnyak előállításí folyamatát, amellyel jelentős időmegtakarítást értünk el. Beszélhetünk még a személgé készítéséhez szükséges nít szegék gyártásának bevezetését fél-automata gépről is, amely hét órával megrövidítette a munkafolyamat időtartamát.

A Szövetkezeti Központi Szé-veltség által szervezett úti kör-nyét, úgy tudom, az elmúlt évben a Plastica szövetkezet nyerte meg saját iparágában?

Igen. Ebben az évben szintén jó eredményt értünk el ezen a téren. Huszonegy újtási javaslat érkezett be eddig, amelyek közül jelentősebb volt a gyermek-személgék ornyo-regbetétek készítésének pépesítése, amely hozzájárult az önköltségi ár-csökkenéséhez, 8000 lej értékű meg-

takarítást eredményezett. Jelentős újítások közé tartozik még a személgé gyártásnál leesett hulladékból készült játékdudli celluloid részének készítése. Ezáltal is mintegy 4500 lejes megtakarítást értünk el. A huszonegy újítás közül csak kettőt említettem, hiszen sok lenne mindazokat a tényezőket felsorolni, amelyek mind elősegítették a végeredmény kibontakozását. Egy dolgot azonban azidáig nem tettem említés: azokról, akik fáradságot nem ismerve dolgoztak, hogy mindezt elérjék.

Igen. Most azokról, akik öntu-datos munkájukkal a siker részesei.

Minden munkahelyen találkoztunk élmunkással, nem is egyvel. De azt hiszem, ritkán akad, akinek neve mellett a kimutatásban az olvasható, hogy 77 éves. Schütz Pál 64 éve dolgozik a szakmában. Budapesten kezdte inaséit — most léscsiszológé-pek dolgozik a szövetkezetben. És pedig nem akárhogyan dolgozik. Amióta a Plastica-ban van — ennek már nyolc éve — neve állandóan az élmunkások tábláján szerepel.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Nem gondolt még arra, hogy ifjaggya a szövetkezetet?

Nem vagyok még én olyan öreg — villantja rám tekintetét. — Amikor hazamegyek a gyárból fát vágok, vizet hordok, tavasztól őszig a kertben dolgozom: szóval segítők a házköri. Nem ismerem, mi a betegség. Csak nem télenkedek hiába otthon, mikor dolgozhatok.

Jövedelmező a dohánytermesztés

Tisa Noua falu kollektivistái több éven át termesztették ipari növényt. Minden évben jó eredményt értek el. Meggyőződtek arról, hogy érdemes foglalkozni ipari növények termesztésével, mert ez kifizetődő. Ezért idén is 30 hektáron dohányt termesztettek. Szeretettel gondozták a növényeket. Idejében, az agrotechnikai módszerek előírásai szerint végezték a növény-ápolási munkálatokat. Többször kapálták és idejében betakarították a termést. A szárításra is nagy gondot fordítottak. Az egyes számú brigádból különösen Quintus Anna és Ganz Franciska, a kettes számú brigádból pedig Jakob Anna és Krausz Franciska végeztek lelkiismeretes munkát. Az általuk gondozott dohány elsőszá-tályu minőségű.

A kollektivisták valamennyien hozzáértéssel dolgoztak, ennek eredményeképpen jó terméseredményt értek el. A 30 hektár területéről több mint 26.000 kiló (száraz) dohánylevelet takarítottak be. Ezért a beszállítás-kor közel 300.000 lejt kaptak. Nagy-ban hozzájárult a gazdaság pénzüjve-delmének biztosításához, a munka-napességek értékének növeléséhez a dohányért befolyt összeg. A kollektív gazdaság tagjai úgy határoztak, hogy a jövő évben még nagyobb területen termesztik ipari növényt.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A termelésen kívüli Deac Viorica időt és módot talált arra, hogy az IMSZ szervezeti életben és a szövetkezet jóhírnévéne örvendő tánc-csoportjában is tevékenykedjen. Napi munkáját úgy osztja be, hogy minde-re ideje legyen. És mindezt jókedv-el, ifjaként jellemző fáradhatatlan munkakedvvel teszi Deac Viorica, aki állandóan tovább fejleszti ismereteit, bővíti szakismeretét.

Az idős előrelátó. Bucsuunk el Schütz bástól, Deac Viorica, Ursu Maria, Lukács Béla és a többi élmunkástól. Bucsuunkkal kiván-junk nekik további sikereket a jövő évre is.

Soltár Antal, levelező

Török Helén

A röplabda sport népszerűsítéséért

A röplabdázás egyike azoknak a sportágaknak, amely elég rövid idő alatt nemcsak népszerűvé vált hazánkban, hanem igen magas színvo-nalra emelkedett. A román férfi és női válogatott csapatok szép sikere-t értek el az utóbbi évek nemzet-közi mérkőzésein, Európa-bajnoki és világbajnoki tornán.

Aradon is sok híve van a röplabda-sportnak, de a sportág helyi művelő-i nézete nem áll arányban a még kiaknázatlan lehetőségekkel. A rö-plabda művelése ugyanis nem költség-pes, nem igényel nagyterjedelmű pá-lyát, s ennek ellenére több sportkő-zösség idegenkedik bevezetésétől. Az aradi sportközösségek közül mind-össze 8 rendelkezik röplabda csapa-tal, vagy csapatokkal, s nagyon sok az olyan nagy sportközösség, amely-nek jelen pillanatban nincs együtte-se. Ezek között megemlíthetjük az UTA, az UVA (Amle), a Constructo-rul, a Victoria, az Indagrara, a Strungul, a Motorul, az Egyetértés, a Banatul sportközösségeket.

A városi bajnokságot a CFR nyerte, amely a Tebával együtt jelenleg a tartományi bajnokságban szerepel. A női bajnokságban a Teba végzett az első helyen és ez a csapat, vala-mint a Voința női együttese, ugyan-csak a tartományi bajnokságban har-col a pontokért. Szép sikert ért el az ICA ifjúsági csapata, amely meg-nyerte a helyi ifjúsági bajnokságot és eljutott egészen a zónadöntőig, ahol a Bukaresti Dinamotól 3:2 arányban vereséget szenvedett és így a második helyre került. Az ICA el-ső csapata az országos bajnokság B-osztályában szerepel és hosszú ideig úgy látszott, hogy a bajnokság élén maradt. Az őszi idény folyamán azon-ban két vereséget szenvedett (Temes-váron a Stiintától, Aradon pedig — tartalékolttal — a petrosényi Uta-jultól), s így kénytelen volt az első-séget átengedni. A tavaszi idényben az ICA, ha erőteljesebben küzd és fő-leg szorgalmasan készül, behozhatja a hátrányt és ismét felkerülhet az or-szág legjobb csapatai közé.

Ami a pályákat illeti, a helyzet eléggé kedvező: a Constructor, az ICA, a Teba korszerű játéktérrelkel

rendelkezik, de ezeken kívül is van még 2-3 elég jó pálya.

Aradon jelenleg a CFR szakosztá-lya egyike a legaktívabbnak s ez a sportközösség jövő év február 14-15-én (február 16. tiszteltetésére) nagy-szabású tornát tervez, amelyre meg-hívja az ICA-t (az ifjúsági csapatot), továbbá a Teba, a temesvári CFR, a karánsebesi CFR, az oravicai Loco-motiva, a resicai Sportklub, a lippai Muresul, az orsovai Dunareu, a zsonbolyai Zorile és a temesvári Ila röplabda együtteseit. Ez a torna lesz az 1959. év első felének legna-gyobb röplabda eseménye Aradon és helyes volna, ha más sportközössé-gek is rendeznének helyi, vagy város-közi röplabda-tornákat.

(r. n.)

Tartományi ifjúsági bajnokság.

A tartományi ifjúsági bajnokságot három csoportban rendezték, s az őszi labdarúgó forduló végeredmé-nye a következő:

I. csoport:

UTA (Amle)	7	5	2	0	13	2	12
Temesvári CFR	7	5	1	1	15	3	11
Temesvári Progr.	7	5	1	1	24	6	11
Indagrara	7	3	2	2	15	14	8
Banatul	7	3	0	4	10	18	6
Debtai Furnir	7	1	2	4	4	8	4
Temesvári Voința	7	2	0	5	5	12	4
Bugosi MSK	7	0	0	7	5	28	0

II. csoport:

UTA	7	6	1	0	42	2	13
Temesvári Stiintă	7	6	1	0	42	6	13
Aradi CFR	7	5	0	2	18	4	10
ICA	7	3	1	3	21	19	7
Electromotor	7	2	2	3	14	18	6
Pécsai Progresul	7	1	2	4	8	27	4
Törökös	7	1	0	6	6	40	2
Ceramica	7	0	1	6	4	39	1

III. csoport:

Resicai MSK	7	6	0	1	34	8	12
Resicai Olimpia	7	4	2	1	21	14	10
Karánsebesi CFR	7	3	3	1	16	10	9
Románbcs. Metal	7	4	0	3	15	14	8
Aninai Minerul	7	3	0	4	13	25	6
Oravica SK	7	2	1	4	13	19	5
Vöröscselli Metal	7	1	1	5	10	18	3
Bocsánbányai Min.	7	1	1	5	12	26	3

gr.

Ami a pályákat illeti, a helyzet eléggé kedvező: a Constructor, az ICA, a Teba korszerű játéktérrelkel



A szovjet kormányt semmiféle fenyegetés nem fogja megakadályozni abban, hogy végrehajtsa az összes népek érdekében megállapított intézkedéseket

— M. V. Zaharov szovjet hadseregtábornok válasza Hodes amerikai tábornok kárdenörtető nyilatkozatára —

BERLIN. (Agerpres). Az ADN hírgyűjtője felkérte M. V. Zaharov hadseregtábornokot, a németországi szovjet csapatok vezetőjét, hogy mondja el véleményét Hodes tábornok, az USA európai szárazföldi csapatainak parancsnoka 1958 november 30-án Nyugat-Berlinben, külföldi sajtótudósítók előtt elmondott beszédéről.

M. V. Zaharov hadseregtábornok többek között a következőket mondta:

A szovjet kormány a nemzetközi feszültség enyhítését célzó politikájához híven újabb javaslatokat tett a berlini helyzet normalizálására, a múlt háborúban szövetséges nagyhatalmak közötti nézeteltéréseket és konfliktusokat előidéző veszélyes tűzfészkek felszámolására.

A szovjet kormány jegyzékéi, N. Sz. Hruscsovnek a kreml-i sajtótervezetnek tett nyilatkozata és a „Süddeutsche Zeitung” főtudósítójának kérdéseire adott válaszaik világosan és részletesen kifejtik, milyen okok vezették arra a szovjet kormányt, hogy lépéseket tegyen Berlin megszállási rendszerének felszámolására.

Hangsúlyozni szeretnénk, hogy a Szovjetunió nyugodt légkörben, a kedélyek felszámolása és hidegháborús feszültség nélküli, konfliktusok és a nemzetközi helyzet súlyosbodása nélkül kívánja rendezni Berlin kérdését.

A hatalmas szocialista többi országai, a világ haladó szellemű közvéleménye és a nyugat-berlini helyzet rendezésében elsősorban érdekelt német dolgozók támogatják a szovjet kormány javaslatát.

A szovjet javaslatok azonban nem voltak inerve az agresszív imperialista köröknek, amelyeknek nem érdeke az európai feszültség enyhítése, éppen ezért a helyzet elmérgesítésére törekednek s erre a célra elsősorban Berlinnek a nyugati hatalmak által előfogalt övezetét használják fel.

A nyugati politikuskok és katonai parancsnokok ezért próbálják meggyőzni a közvéleményt arról, hogy csak a nyugati hatalmak csapatainak jelenléte szavatolhatja Nyugat-Berlin biztonságát.

Az említett személyek a szovjet javaslatokat elhárítva, provokáló kólmányokat terjesztettek arról, hogy „a Szovjetunió Nyugat-Berlin leigazására törekszik”.

Különösen az amerikai katonai körök képviselői tanúsítanak jobb ügyhöz méltó buzgóságot a berlini kérdés körüli háborús légkör szításában.

Végül például Hodes tábornoknak, az USA európai szárazföldi hadserege főparancsnokának azt a nyilatkozatát, amelyet a minap tett egy nyugat-berlini sajtótervezetben.

Hodes tábornok a többi között kijelentette, hogy „az amerikai csapatok Nyugat-Berlinben maradnak”, hogy „a nyugat-berlini amerikai helyőrség ellen irányuló bármilyen akció az USA elleni akciónak fognak tekinteni”, hogy „csapatok készen állnak a harcra... a nyugati övezetek megvédéséért”, stb.

Hodes tábornok már eleve kizártnak tartja a berlini kérdés békés rendezésének lehetőségét s kárdenörtetőve kijelenti: „már kidolgozták bizonyos típusú tervek különböző változatait” a Nyugat-Németországban állomásozó angol és francia csapatokkal közösen végrehajtandó hadműveletek tekintetében.

A Nyugat katonai köröknek egyes túlzottan forrófejű személyiségei mellett kárdenörtetőnek, hogy a csapatok és a tankok segítségével kell megnyitni az utat Berlin felé.

Efőle kijelentéseket csak akkor lehetne figyelmen kívül hagyni, ha ezek egyes felelőtlen újságíróktól, vagy nyugalmazott tábornoktól származnának. A reakciós sajtó egyébként naponta közöl ilyen nyilatkozatokat.

Hodes tábornok azonban magas tisztségétől és messzeségétől megátalmazással rendelkezik. Eppen ezért, harcias nyilatkozatai köznyelven nem jelenthetnek egyebet, mint hogy az amerikai katonai körök célja: NATO-beli szövetségeseikkel együtt továbbra is fenntartani ezt a stratégiai-katonai szempontból nyilvánvalóan nem megfelelő állandósítást Nyugat-Berlin elavult megszállási rendszerét. Ez természetesen kiváltja mindazok mélyesges felháborodását, akik igazi békére vágyanak.

Ha az amerikai militarista klikk valóban katonai konfliktus kirobbantásáig akarja vinni a dolgokat, kétszertelenül akad elég hatékony eszköz megállítására. A Német Demokratikus Köztársaság nem áll védtelenül. Az ott állomásozó szovjet csapatok a Német Demokratikus Köztársaság nemzeti hadseregével együtt meg fogják búsítani a megszállók minden arra irányuló próbálkozását, hogy erőszakkal megakadályozzák a nyugat-berlini helyzet rendezését. Ezek a fegyveres erők készen állnak arra, hogy megsemmisítsék csapást mérjenek minden agresszorra, aki megpróbálna megsérteni a Német Demokratikus Köztársaság szárazföldi, tengeri, vagy légi határait. Világos, hogy ebben a tekintetben támogatni fogják őket a Varsói Szerződés összes tagállamai, amelyek jelszava: mindenki egyért és egy mindenkéért.

Az események illyenszerű kibontakozása azonban katonai konfliktust robbantathatna ki, amely nem korlátozható helyi keretekbe, elkerülhetetlenül belesodorna számos népet és államot és kizsákmithatatlann pusztulást zúdítana az emberiségre.

Másvalaki talán nem tudhatja, de Hodes tábornoknak, aki személyesen résztvevett az imperialisták agresszív háborújában a koreai nép ellen — tudnia kell, hogyan végződik a szocialista tábor valamelyik országa ellen irányuló agresszió.

Ha Hodes tábornok nyilatkozatának az volt a célja, hogy megfélemlítse a Szovjetuniót és elterítse attól az elhárítást, akkor az a célja, hogy megfélemlítse a Szovjetuniót és elterítse attól az elhárítást, akkor az a célja, hogy megfélemlítse a Szovjetuniót és elterítse attól az elhárítást.

tározásától, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket a nyugat-berlini megszállási rendszer megszüntetésére, akkor mélyesgesen csalódik mindazokkal együtt, akik ilyen politikát követnek.

Mivel az USA, Anglia és Franciaország durván megszegte a pot-

dami egyezményt, elvesztették minden jogukat ahhoz, hogy Nyugat-Berlinben maradjanak és, mint a szovjet kormány ismételtén kijelentette, semmiféle fenyegetés nem fogja őt megakadályozni abban, hogy végrehajtsa az összes népek érdekében megállapított intézkedéseket.

Sz. K. Carapkin nyilatkozata a genfi háromhatalmi értekezlet munkájáról

GENF. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

December 19-én, — miután a nukleáris fegyverkezlet megkezdésének kérdésével foglalkozó háromhatalmi értekezlet befejezte ülését — sajtóértekezletet tartottak, amelyen Sz. K. Carapkin, a szovjet külügyminiszter vezetője nyilatkozatot tett.

A nukleáris fegyverkezlet megkezdésének kérdésével foglalkozó genfi értekezlet mástól hónapon kezdett el működni. Carapkin, az értekezlet idején bebizonyosodott, hogy a világ különböző országaiban millió és millió ember nagy érdeklődést tanúsít az értekezlet munkálatairól.

Az értekezlet résztvevői és a szovjet külügyminiszter többször levetítették a különböző országokból. Valamennyi levél és üzenet egyaránt határozottan követeli, hogy az értekezleten képviselt három ország kormányja határozza el az összes nukleáris fegyverkezletet azonnali és végleges megszüntetéséről. Ezek a levelek és üzenetek kétségkívül azt bizonyítják, hogy a nukleáris kísérletek megszüntetéséről folytatott harc világértelenül mozgalomra vált.

A Szovjetunió politikája a nukleáris kísérletek megszüntetésére tekintettel világos és közhírhöz politikai. Mi állást foglalunk amellett, hogy a Szovjetunió, az USA és Anglia haladéktalanul, feltétel nélkül és végérvényesen szüntessék meg a nukleáris kísérleteket. Ez teljes mértékben megfelel a világ összes népei törekvéseinek. Természetes tehát, hogy a szovjet külügyminiszter intézkedéseivel a többségnek írói mindent támogatják a Szovjetunió következetes harcát, amelyet évek óta folytat a nukleáris kísérletek általános és végérvényes megszüntetéséért.

Mint ismeretes, — folytatta a szovjet külügyminiszter — a Szovjetunió az a meggyőződéssel vet részt az értekezletben, hogy a szaktörzsi értekezlet szellemi előkészítő munkája folytán a jelenlegi politikai értekezleten lehetséges lesz rövid idő alatt megkezdésre jutni a nukleáris kísérletek végleges megszüntetéséről, egybehangzóan azt az ellenőrzési rendszert létesítve, amely a szaktörzsi ajánlások alapján.

A Szovjetunió minden tőle telhetőt megteszt, hogy az értekezlet jobbra forduljon és a szaktörzsi értekezlet megkezdését előtérbe hozza. A szovjet külügyminiszter mástól hónapon kezdett el működni. Carapkin, az értekezlet idején bebizonyosodott, hogy a világ különböző országaiban millió és millió ember nagy érdeklődést tanúsít az értekezlet munkálatairól.

Az USA és Anglia külügyminiszterei álláspontja eléggé különleges volt. E külügyminiszterek magatartása alapján azt lehetne volna az ember, hogy a genfi szaktörzsi értekezlet nem is létezik.

A szovjet kormány javaslatát az értekezlet munkájával kapcsolatban, valamint a szovjet külügyminiszter által előterjesztett felülvizsgált egyezménytervezet a nukleáris kísérletek megszüntetésére lehetővé tette az értekezlet számára, hogy lényeges előrehaladást tegyen. A nyugati külügyminiszterek hasonlóképpen konkrét javaslatokat kezdtek előterjesztani, s ennek révén lehetővé vált, hogy az egyezményt négy szakaszban elfogadják.

Az értekezlet a kezdeti sikert azonban nem kell túlbecsülni. Tulajdonképpen korai lenne azt állítani, hogy valamennyi nehézség elhárult az utóból, hogy a probléma máris megoldást nyert.

Mint ismeretes, a nyugati hatalmak nem mentek bele abba, hogy végérvényesen szüntessék meg a kísérleteket. Azt javasolták, hogy rövid időre, egy évre, szüntsék meg a kísérleteket, hogy aztán a határozatok további egy évre való meghosszabbítása az egyezmény aláírásáig egyidejűleg önkényes döntéstől függjön.

Az USA és Anglia a nukleáris kísérletek felügyelésének meghosszabbítását attól teszi függővé, hogy

A Német DK minisztertanácsának ülése

BERLIN. (Agerpres).

A Német Demokratikus Köztársaság miniszterelnökének sajtókabinetje közölte, hogy a Minisztertanács december 18-án megtartotta első ülését. Az ülésen határozat-tervezeteket vitattak meg az 1959. évi népgazdasági fejlesztési tervről, megvitatták és elfogadták továbbá az 1959. évi állami költségvetés törvénytervezetét.

A Minisztertanács ülését Otto Grotewohl, a Minisztertanács elnöke nyitotta meg, aki ismertette a Minisztertanács legközelebbi feladatait.

Az ülésen elhangzott L. Boltz-nak, a Minisztertanács alelnökének és külügyminiszternek jelentését, a Német DK párt- és kormányköltségvetése december 9-14 közötti lengyelországi látogatásáról. A Minisztertanács elfogadta a Német DK és Lengyelország közötti párt- és kormányköltségvetések közös közleményét és megelégedéssel állapította meg, hogy a két fél egyformán értékeli a nyugat-berlini helyzetet, amely annak folytán alakult ki, hogy a nyugati hatalmak megsértették a potdami egyezményt.

Mindkét fél támogatja a Szovjetunió jegyzékében és nyilatkozataiban kifejtett és e helyzet rendezésére vonatkozó javaslatokat. A két fél állást foglal amellett, hogy Nyugat-Berlint demilitarizált, szabad várossá változtassák.

A libanoni népi erők követelése

BEJRUT. (Agerpres). TASZS: Mint a libanoni sajtó jelenti, a libanoni népi ellenállási erők parancsnoksága felszólította a kormányt, hogy 15 napon belül számolja fel a profasiszta „szociális néppárt” katonai táborait. Lapjelentések szerint a párt tagjainak létszáma mintegy ezer ember, akik Samun urolma idején többnyire Szíriából, Irákból és Jordániából kerültek Libanonba. Samun ugyanis annakidején libanoni állampolgárságot adott a párt számos tagjának, a haladó szellemű erők elleni harcban szerzett „érdemeikért”.

A Lordok Háza befejezte a külpolitikai vitát

LONDON. (Agerpres).

A Lordok Házában befejeződött a külpolitikai vita. A berlini és a német kérdéssel kapcsolatban a felszólalók többsége kifejtette, hogy ez a probléma csakis a fennálló helyzetetől való megítélés alapján oldható meg.

Sőt még egyes konzervatív párti lordok is, akik általában negatív álláspontot képviseltek a Szovjetunió és a többi szocialista országok politikájával szemben, a nyugati álláspont felülvizsgálata mellett foglaltak állást.

Saint Oswald Konzervatív párti lord azzal vádolta Adenauer kancellárt, hogy az Odera-Neisse határvonalatól keletre fekvő területekkel szemben támasztott igénye a nemzetközi feszültség egyik fő oka. Az Odera-Neisse határ immár 13 éve fennáll és sokkal több ok van annak elismerésére, mint elvitatására, — mondotta Saint Oswald.

Hattingden laborista párti lord utalt a nemzetközi feszültség egy másik okára, — arra, hogy a nyugati hatalmak nem ismerik el a Kína ENSZ-beli törvényes jogait. Kína a világ egyik legnagyobb országa — mondotta. — Itt az ideje, hogy Anglia kezdeményezze Kína felvételét az ENSZ-be, függetlenül az Egyesült Államok erre vonatkozó álláspontjától. Hattingden követelte továbbá, hogy a Kínai és Matus szigeteket adják vissza a Kínai Népköztársaságnak. A lord egyben állást foglalt a Kínai Népköztársasággal való kereskedelemre kényszerített korlátozások hatálytalansága mellett.

A vita végén felszólt Home lord, a Commonwealth kérdéseinek minisztere, aki arról biztosította a Lordok Házának tagjait, hogy az angol kormány békére törekszik és hajlandó tárgyalásokat kezdeni a Szovjetunióval. Home lord azonban hozzátette, hogy a berlini kérdésben tett szovjet javaslatok „ellogadhatatlanok” és kísérlet tett arra, hogy a kérdés megoldását a német kérdés egészében való megoldásától tegye függővé.

A NATO ülészak mitsem változtatott a blokk veszélyes politikáján

PARIZS. (Agerpres).

A NATO tanács rendes ülészak, amely december 18-án befejezte munkálatait, mitsem változtatott eme agresszív blokk veszélyes politikáján. Az ülészak résztvevői tervet vitattak meg a fegyverkezlet hajtásának fokozására és rakéta kilövőpályák építésére Európában. Régi szokás szerint, ezúttal is a „kommunista veszélyről”, a Szovjetunió részéről „fenyegető agresszív veszélyről” szóló alaptalan érvekkel indokolták ezeket a terveket. A nyugati országok miniszterelnökei egyetértéssel, megelégedéssel arról, hogy létezik egy másik út is — az államok közötti kapcsolatok megszüntetésének, a kölcsönös bizalom és együttműködés megerősítésének útja.

A NATO-tanács ülészakáról kiadott zárközlöny egyáltalán nem reagál a konkrét szovjet javaslatokra, amelyek célja az európai feszültség enyhítése és a NATO-ban, illetve a Varsói Szerződésben résztvevő országok közötti kapcsolatok megjavítása. A közlemény megerősíti a ber-

lini kérdést illetően a NATO december 16-i nyilatkozatában kifejtett álláspontot, miszerint a NATO elutasítja a megszállási státutum maradványainak felszámolására vonatkozó szovjet javaslatokat.

A közlemény demagóg állításai szerint a NATO tagállamai állítólag arra törekednek, hogy méltányosan megoldják a Keletet és a Nyugatot elválasztó „politikai kérdéseket”, a többi között „az európai biztonságra és az ellenőrzött leszerelésre vonatkozó megkegyezéshez fűződő német kérdést” is. Nem nehéz azonban rájönni arra, hogy a demagóg és ködös fogalmazás leple alatt a NATO tagjai egyáltalán nem a fegyverkezlet hajtásának megszüntetését készítik elő. Ellenkezőleg felhívják a blokk összes tagjait, hogy „ne csökkentsek az erőfeszítéseket” és annak a szilárd elhatározásuknak adnak kifejezést, hogy „nukleáris erővel alkamazzanak az agresszió visszaszorítására”. Az úgynevezett „agresszióra” való hivatkozás célja indokolni a NATO nagyszabású katonai készülődéseit, amelyek súlyosbítják a nemzetközi feszültsé-

get. Ezt a célt szolgálják azok a kísérletek is, hogy „védelmi jellegűnek” állítsák be a NATO tevékenységét.

Mint ismeretes, a NATO-parancsnokság képviselői az ülészakon követelték, hogy az összes tagállamok fokozzák katonai erőfeszítéseiket, hogy a NATO 30 hadosztállyal, nukleáris támaszpontokkal és rakéta kilövőpályákkal, atomfegyverekkel, stb. rendelkezzen. Ezek a követelések komoly aggodalmat keltenek több NATO-tagállam képviselőinek körében. A zárközlöny nem tükrözi az ülészakon gazdasági és katonai kérdéseket felmerült éles ellentéteket.

A közlemény szerzői jobbnak látták elkerülni ezt s csupán annak a megállapítására szorítkoztak, hogy „jobbban állt volna készíteni a politikai tanácskozásokat”, majd utaltak a főtörzsi ilyen irányú erőfeszítéseire.

A NATO tanács elhatározta, hogy következő ülészakát 1959 április 2-4 között tartja meg Washingtonban.

A zárközlöny közzéttele után

rendezett sajtóértekezleten megkérdezték Spaakot, a NATO főtörzsi, hogy az ülészakon megvitatták-e a berlini kérdésre vonatkozó szovjet javaslatot. Spaak nem válaszolt világosan a kérdésre, csupán kijelentette, hogy ezek a javaslatok voltaképpen nem képeztek vita tárgyát az ülészakon. Spaak válaszából látható, hogy a NATO tanács, anélkül, hogy lényegében elemezte volna, elutasította a Szovjetunió javaslatát.

Nem kevésbé lényeges helyzetbe került a NATO főtörzsi, amikor egy újságíró megkérdezte, miként reagál a NATO a szovjet kormány arra a javaslatára, hogy az Észak-Atlanti Paktum és a Varsói Szerződés tagállamai vállaljanak kötelezettséget arra, hogy nem nyújtanak katonai segítséget vagy erkölcsi támogatást az agresszióval, függetlenül attól, hogy szövetségi, vagy más kötelezettségek fűzik az agresszor államhoz, vagy nincsenek kötelezettségek ezzel szemben. Spaak nem volt képes valamennyire is világos választ adni erre a kérdésre.

MOZIMOSOR

DÓZSA GYÖRGY-mozi: Sóbárvány. NICOLAE BALCESCU mozi: Vasárnapi barátok. Kiegészítő műsor: Két hegedű — David Ojztrah és Jehudi Menuhin nyilvános kamarai hangversenyei. HERBAK JANOS mozi: A bátrak porondja. I. L. CARAGIALE mozi: Sas 101. IFJUSÁGI mozi: Az arany pók. — SOLJIDARITATE mozi (Gaj). Kaland a Karajbi tengeren. MAY SZIM GORKIJ mozi (Mikela). Tragikus vadászat. PROGRESUL mozi (Ujrad): Te és bajtársaid. ILIE PINTILIE mozi (Mosóczi-lep): Kialudt láng. DECEMBER 30 (üzemi filmszínház): Dalolni akarok. TEBA (üzemi filmszínház): A borzalom béré.

KÖZLEMÉNY

Az érdekeltek tudomására hozzák, hogy a volt tartományi néptanács épületében működő 7. számú kószóthelyen december 22-én a Köztársaság útja 74-82, 23-án a 83-89, 24-én a 90-99 számú házainak lakói jelentkezzenek fautalványaik átvétele végett.



Névtől, műveitől, politikai tevékenységétől. Román Könyvhét - Ismerjük meg a hazai irodalmat akkor, még az 1848-as forradalom

CEZAR BOLIAC

Miután kiszabadul a börtönből, a munténiai forradalmárok újabb titkos társaságát alakítanak — a Frajia-t, amely feladatul tűzi maga elé a forradalom előkészítését. Az élgárdához, különösen Balcescuhoz fűződő kapcsolata segíti hozzá Boliacot, hogy még alapvetőbben megváltozzék a költés-

tette felháborodásnak ad hangot, hanem felhívás a forradalmi tetterre, a megtörtölt igazságtévesztésre:

Anyámasszony, öreganyám,
Hozd ide a hosszú puskám,
Régen járt már a kezemben.
S a rozsdás is megehettem.
Régen szolt már, nagyon régen —

CEZAR BOLIAC

A JOBBÁGY

1. Jaj nekünk, kik itt kucorgunk
röghöz köze, jaj nekünk!
A vízért is, amit torkunk
nyel, örökbéért fizetünk.
Haj, haj, se földünk, se bérünk,
urasság a határ!
Robotból ha hazatérünk,
nyomorúság kintja vár.

A ti uri szemetekben
a munkás igavonó,
meg termő is, szedetlen,
cséplni való esomó.
Bennünk csak egy terelték,
embert, asszonyt: netene!
A családunk uri telket
ökre, borja, tehene.

Bérbeadtok a görögnek,
a jöttmentnek könnyedén!
Munkabért a kölyöknek
megveszitek szüleit!
Öregasszony, csitri lányka
az is húzza az ígát,
sóhajtsuktol kap lángra
bennetek a kapzsiság.

Birtokosként szilpóztok
legalább, míg csak lehet,
szán mint hatóság hontok
a nyakunkra terhek!
majd, mint hivatalnok hurok
hasznát rajtuk, pimaszok!
Hej, ahogy ti munkát nyújtok,
ti háromfejű sasok!

1) C. Boliac dolgozóit ért munkáson.
2) Részt, osztályrészt kértünk. (A szerk. megj.).

2. Az ő vagyonuk, az itt van:
a mi dolgoz két kezünk.
Erejük a fainkban.
Mi csak verejtékeztünk.
Ok meg lezselnek csudára,
tis évi munkánkat ők
ráköltik egy rend ruhára,
egy bárra, a léhűtők.

Odagyltük a parasztot
a magtár, raktár köré,
hogy dugig megtöltsék azt ott,
töltsék, mint kaptárt a méh.
De utána fűtöt rájuk!
Hess, te légy! Nagyot nyelünk.
És kunyhónkat úgy találjuk:
füres, mint a tenyerünk.

3. Most kiléptünk a robotból,
Magunk földjén fáradozunk,
ti meg földdel lakjtok jól,
munkát ingyen nem adunk.
Értitek meg: a munkásé!
a föld és az is marad.
És munkája, az se másé.
Rab volt, nem lesz újra rab.
Kenyérünket vas teremti,
vassal őrsi a derék.
Mi dolgozunk érte, nem ti,
ne találjátok fel, herék!
Próbáltuk, hogy jóra jussunk,
osztályt? kértünk töletek.
Nem tetszett? Hát most a jussunk
megvédjük! Csak jöjjetek!

Nadányi Zoltán fordítása
(Párizs, 1851. január)

szeletről vallott felfogása. 1846-ban Költészet című cikkéből forradalmi következtetésség árad, és a művészi gyakorlatban olyan költemények támasztják alá ezt a felfogást, mint az *Olténiai ének*. Formájában a népdal kristálytisza egyszerűségére emlékeztető költeményben az elnyomott nép haragja jzikk az urak ellen. De nemcsak vádirat a vers, nemcsak az urak emberlelensége, aljassága kel-

Ez az összes örökségem.
Megyek, adok az uraknak,
Mert nevetnek, s kicsifolnak.
Boliac a haladó gondolkodású, bátor költő és publicista, az 1848-as munténiai forradalom egyik vezéralakja volt. Részt vett az Islazi Kiáltvány szerkesztésében (ebben fektették le az 1848-as forradalom célkitűzéseit) és több más fontos tisztségen kívül ő irányította a cigányok felszabadítására alakított bizottságot, majd Ana Ipatescuval együtt vezette a tömeget, hogy kiszabadítsák a letartóztatott ideiglenes kormányt. Balcescuval szerkesztette a *Poporul Suveran* című lapot, amelynek hasábjain a radikális balszárny nevében állást foglalt olyan fontos kérdésekben, mint a földosztó bizottság feloszlátása elleni tiltakozás, az idegen hatalmak beavatkozása elleni fegyveres ellenállás megszervezése stb.

Száműzésében, Erdélyben, ahol

1848-as forradalom felfelé ívelő szakaszában volt, Boliac folytatta a küzdelmet és lapjában, az *Espatriatul*-ban magyar és valamennyi elnyomott nép összefogásának a szükségességére hívta fel a figyelmet. Bebizonyította, hogy a munténiai forradalom a magyarországi-val azonos célkitűzéssel indult, tehát a két szomszédos népek létevérdéke egymásnak segíteni. Ezért tartotta Balcescu és Boliac szükségesnek és lehetségesnek a két nép forradalmi erőinek egyesítését.

Boliac Konstantinápolyban, majd Párizsban kilenc esztendőig élt száműzésben. Hazájába való visszatérése után költői tevékenységében hanyatlás állt be. Néhány verset írt még s lantja elnémult. Publicisztikája azonban semmit sem veszített átütő erejéből, harciaságából. Leleplezte a tőkés-földesuri szörnyszövetést, lelkesen támogatta a fejedelmiségek egyesítéséért folyó küzdelmet, majd uralomra jutása után a Cuza-kormányt.

Az Állami Irodalmi és Művészeti Kiadó jó szolgálatot tett a szocializmus közösen építő román és magyar nép barátságára további elmélyítésére azzal, hogy 1953-ban megjelentette magyarul Boliac Válogatott munkáit. Az olvasók csodálattal ismerhetik meg belőle az önfeledő, haladó szellemű román író és közéleti férfiú műveit és életét. Boliac élete és műve mindenekelőtt tanúság amellel, hogy a két baráti nép legjobb fiai már a múltban a román és magyar nép közös erőfeszítéséért szálltak síkra, ebben látták a jobb és szebb jövő biztosítékát. De egyben kötelez is — arra, hogy legyünk mellette a nemességéért küzdő elődökhöz.

F. T.

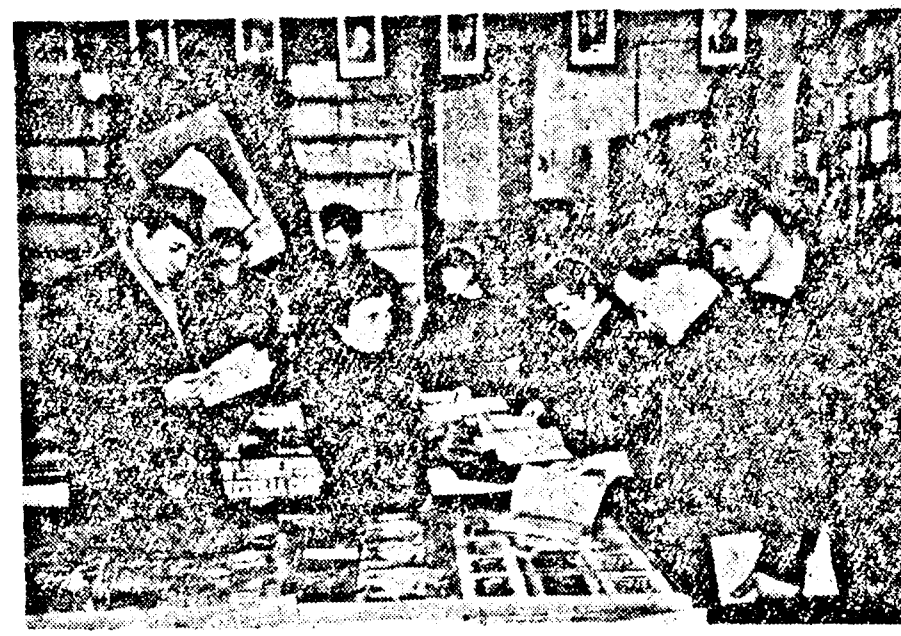
KASA JÁNOS

Oda az új emberhez

1. Látjátok?
En látom én
nap mint nap...
Nézétek,
nyil csodásan,
szárnyra kap!
2. Új ember,
győztes osztály
szülőtte.
Acélként
edzett, a párt
edzette.
3. Előre
tör, a kozmoszt
lépi át.
S ha szől, az
élet hallja
meg szavát.
4. Jövőbe
tekint, látja
önmagát
s mit alkot:
a világot
gyurja át.
5. Látjátok?
Miként tárja
kebelét?
s magához
öleli
a földeteket!

Riport az Orosz Könyvesboltból

Jóbarátunk a könyv



RÉGEN NEM VOLT annyi látogatója az Orosz Könyvesboltnak, mint ezen a héten. Matematikus tudományát is próbára tenné az a feladat, ha a látogatók hosszu sorát kellene végig számolni.

De ne töltölk hiábavaló számlálással az időt, hiszen így szem elől tévesztjük azt a két flatelembert, akik éppen befordultak az ajtón, miután alaposan szemügyre vették az izléses kirakatot. S már indulnak is a nyomukba, de a két flu megáll az „ajándék-asztalnál”. Sokat időznek itt, válogatnak a szebbnél-szebb cefafán-papírba csomagolt, piros szalaggal átkötött értékes csomagok között.

Cristici Maria elárulótón kérdezzem:
— Sok vásárlójuk van?
— Bizony, elég sok. S majdnem minden vásárlónk megáll ennél az asztalnál, s csak azután indul tovább olvasniavolt keresni, miután megneveztek ezeket a könyveket.

UGY LÁTSZIK, azonban nemcsak nézegetik a könyveket, mert amíg ott állók, három csomag is elfogy az asztalról. Cristici elvtársnő közben azt is elmondja, hogy naponta új csomagok kell elhelyezniük, mert oly sok a vásárlójuk. A vásárlók bősége. A két flu közben már az üzlet hátsó felében elhelyezett idegennyelvű

reszleg kötetit böngész. Buzási Margit szíves szóval kérdezi őket, milyen könyvet szeretnének? A két flu verseskötetet választ, egyikük Szemler Ferenc fordításában megjelent Vasile Alecsandri verseskötvét, a másik Franyó Zoltán nemrégén megjelent kötetét.

TIPEGŐ KISLANYT vezet kézen-fokva édesanyja a kifestő- és mesés-könyvek birodalma felé. A kis Márta — így hívják a csüppseget — ragyogó szemmel nézegeti a széthyitható színes képeskönyvet s boldogan ismeri fel a képen az autót, a libukát, meg a kutyust.

Egy fiatal ember az 1907-es parasztfelkelésről kér olvasmányt. Olyan kötetet kér Buzási Margittól, melyben kép is van. Végül Octav Bancia reprodukcióival távozik örömmel. Másik vevő az RMP történetét keresi. Majd ismét szépirodalmat, szak-könyvet, technikai újdonságokat kérnek, vásárolnak.

Az elárulótók készséggel szolgálják ki a vásárlókat, tanácsal segítik őket a könyvválasztásban s a szép kiadású könyveken ott hirdeti a címké: Román Könyv Hét. A könyvek egyre fogynak, a Román Könyv Hetén egyre gyarapodnak a kötetek az olvasók könyvespolcain.

Czakó Margit

Ploestiben nem-sokára feldúlták a petroleumpar-muzeumt. A muzeum-ban kiállítják azokat a dokumentumokat, amelyek a Prahova-völgy petroleumpárának kezdetéről szólnak. Sok érdekes anyag bizonyítja a petroleumpárának a néphatalom évei alatti fejlődését.

Egy moszkvai kiadó gondozásában, Zinaida Bojarszkaja tollából Klara Zetkin életéről szóló könyv jelenik meg. Bojarszkaja Klara Zetkinnel együtt dolgozott a nemzetközi nőmozgalomban. Egy Buenos Aires-i könyvkiadóval-alat most készíti elő Miguel Herrandez spanyol költő összes műveinek kiadását. A pástor Hernandez költői tehetségét a spanyol polgárháború idején fedezték fel: jegyverrel és a művészet jegyverével harcolt a fasizmus ellen. Madrid elfoglalása után Franco Hernandezt börtönbe zártatta, ahol tuberkulózisban halt meg.

Albániában 1957-ben 316, főleg szépirodalmi művet adtak ki két-millió négyszázezer példányban, többet, mint Zogu király uralkodásának tizennégy esztendeje alatt.

Benedek Elek születésének 100. évfordulójára kiadják önéletrajzi regényét, *Edes anyajóldom* címmel.

Berthold Brecht Julius Cezar üzletei címmel magyar fordításban szatirája jelent meg.

A Magyar NK-ban a felszabadulás óta Móricz Zsigmond műveit csaknem 2 millió, Mikszáth Kálmáné közel másfélmillió, Gárdonyi Gézáét félmillió, József Attiláét több mint negyedmillió példányban adták ki. Gorkij művei közel egymillió, Mark Twain és Jack London könyvei hatszázezer, Balzacé félmillió, Alekszej Tolsztoje több mint négyszázezer, Solohové csaknem háromezrezer példányban láttak napvilágot. Az élő magyar írók közül leg több kiadásban illés Béla művei jelentek meg, több mint egy és egyneved millió példányban.

Irodalmi matiné

A 3. számú Középiskola diszternében pénteken délután több mint 300 tanuló előtt, a Román Könyvhét keretében műveikből olvastak fel: Böszörményi Zoltán, Csersző Pál, Franyó Zoltán és Seresztély Béla. A meglepő hangulatu irodalmi délután nagy sikerrel örvendett.

Lászlóffy Csaba:

Induló téma

Csillannak az arany-táblák, Vajudik a föld, a mező: Kőver lesz az új csecsemő. Friss nappalok érdes fénye Csizsollja a történelmet... Békét álmodik a gyermek. Akaratok, hitek gyulnak, Mint feltörő szökőkutak. Lángjuk a jövőbe mutat. Harcos színek, bátor hangok, Tízszázé, acél-kezek. Szóltanak — s velük megyek.

Victor Tulbure:

Ha nem lennél...

Ha nem lennél, a nap ugylis ragyogna, ugylis lobbantana reggel fényugárt, de hevéből az urnak lenne haszna... Az életünk melege vagy te — Párt.

Ha nem lennél, a vetés ugylis érne, — de kenyér nem jutna asztalunkra. Reményünk, vágyunk nélkülied mit érne?

Lásd, mi benned ismerünk magunkra.

Ha nem lennél, fák ugylis hajtának... Az anya kinnál szüli gyermekét, — de öntudatot csak te adsz fiának, — te adsz erőt, te nyitod fel szemét...

Ha nem lennél, május hiába volna. A homlokukon csak gond tanyázna, Szívünk is pusztá lenne, nem bomolna belőle nóta, csak sirna, fázna.

Elekes Ferenc fordítása

A mikor nehéz napok élek, amikor könnyekig felzaklat a tulajdon erőm kétségbe-vondása, az élet pedig gyors, bátor elhatározásokat követel és én akar-gyengeséggel nem tudok határozni, — ilyenkor mindig egy régi történet jut eszembe. Bakuban hallottam réges-régen egy embertől, aki negyven évvel ezelőtt száműzésben élt.

Olyan gyógyítóan hat rám ez a kis történet, ugylis növeli és erősíti akaratomat, hogy talizmánomnak tettem, varázsige, az a benső fogalom, amely mindegyikünkben él. Ez az én himnusom.

Ime a történet, példázatot méretére rövidítve, hogy bárkinek elmondhassuk.

Szibériában történt, 40 évvel ezelőtt. Pártközi értekezletre gyűltek össze titokban a száműzöttek — külföle pártok tagjai. A szomszéd településről vártdk az előadót. Fialat forradalmár volt, ragyogó, sokatigéző ember. Elhallgatom a nevet.

Sokidig vártak rá. Az előadó nem érkezett meg. Az értekezletet nem halasztották el, s azok, akik más párt tagjai voltak, mint az előadó, ragaszkodtak ahhoz, hogy kezdjék meg az értekezletet nélküle, mert — mondták — az időjárás miatt ugysem érkezhet meg.

Valóban rettenetes idő volt. A tavasz korán köszöntött be abban az évben, a hó gyorsan megadta magát a nap-

felháborodásnak ad hangot, hanem felhívás a forradalmi tetterre, a megtörtölt igazságtévesztésre:

Anyámasszony, öreganyám,
Hozd ide a hosszú puskám,
Régen járt már a kezemben.
S a rozsdás is megehettem.
Régen szolt már, nagyon régen —

Pjotr Pavlenko:

A SZÓ EREJE

szer azt mondta: „Ott leszek”, akkor itt is lesz. — A körülmenyek sokszor erősebbek, mint mi vagyunk — heveskedtek az előbbie.

Vita támadt. Az ablak alatt egyszer csak lármázni, zsigongani kezdtek a ház előtt játszó gyerekek, felugartak a kutyák és izgatott halászkok siettek a part-
ra.

Kiléptek a házból a száműzöttek is. Csodálatos kép tárult a szemük elé.

A folyón, szembe az árral, a zajló jéggel, lassan, zézugos vonalban, csónak közeledett. Szörmebekecses, szörme-

sapkas, sovány ember állt a csónak orrában. Foga közt kis pipa füstölgött. Nyugodt mozdulatokkal, tempósan lökdöste el evezőjével a csónakra zuduló jégtáblákat.

Először nem is figyelte senki, vajjon hogyan haladhatott a csónak az árral szemben uitorla és motor nélkül, de amikor az emberek letódultak a folyóhoz, csodálkozva kiáltottak fel: a csónakot kutyafogott vontatta a partól.

Ezen a vidéken még senki sem próbálkozott effélével, s a halászkok ámuldozva csodálgatták a fejüket.

A legöregebb megszólalt: — Mennyi ideig éltek itt apánk, nagyapánk,